

# GAZETA

## DE TRANSILVANIA.

АНЪЛ

(КЪ ПРЕАНАЛТА ВОИЕ.)

АЛ IX-ЛЕА.

N<sup>ro</sup> 52.

Brashov, 27. Junie.

1846.

### TRANSILVANIA.

Cișinăria. Къ прілежъл тѣргѣлѣи чедѣ дин зртѣ, ачѣ се дитрепринсе зртѣторѣа фапѣ дитрадевѣр лотреаскѣ. Ън негѣдетор дѣшѣ дѣкѣсе прѣвѣліа (болта) пе ла 11 оре, шѣ се дѣсе акасѣ ка съ прѣзнѣаскѣ. Авѣа трегъ кѣтева мѣнѣте, шѣ іатѣ къ зп вѣрват вѣне дѣмѣрѣкат, скодѣнд о кеіе дин вѣздѣнарѣз, дескѣде болта шѣ дитрѣнд дѣ пѣзнѣтрѣ, дѣ чене а'шѣ адеце ла тарѣѣ. Дитрачѣеа нещѣ фемеі прекѣпѣде че се афла песте злѣдѣ дѣла ачѣа волтѣ, се мѣрарѣ де ачѣа неовѣчпѣтѣ дескѣдере а прѣвѣліеі токѣа дѣ ачел тѣмп; дечѣ зпа дѣнтре еме адеаргѣ акасѣ ла негѣдеторѣз, пе каре дѣ афлѣ токѣа ла тасѣ, шѣ шѣ спѣне, къ іар фѣ сосѣт зп іспрѣвѣнѣчел, каре вѣнде дѣ прѣвѣліе фѣрѣ платѣ, прѣп зртаре ел пѣте прѣзнѣі комод акасѣ. Негѣдеторѣзла дѣделегѣнд історѣа, адеаргѣ ла прѣвѣліе шѣ афлѣ пе кѣмпѣрѣторѣзла лотрѣ токѣа аскѣозѣнд нещѣ ванкпоте че ле лѣасе дин лада къ ванѣі. Нѣмаі декѣт дѣ прѣнд шѣ легѣндѣл, дѣ даѣ дѣ тѣпа полѣціеі локале. Спѣп, къ фѣрѣл ар фѣ зп еврей де чеіа, карѣі зѣмѣл дин касѣ дѣ касѣ. — Асемѣнеа лотрѣе с'аѣ дѣтѣмплат де кѣрѣнд шѣ дѣ Odorхеізла сѣкѣіескъ вѣнде доі дѣганѣ дѣпѣ че се доведѣрѣ де фѣрѣі, фѣсерѣ легаці къ тѣпѣле дѣ спате, шѣ дѣшѣ ла потарѣзла локѣлѣі. Ачѣла дѣпѣ дѣ лок де а черчѣта дѣпѣ зп асфѣлѣз де лѣкрѣ, кѣм дѣ череа даторѣа, дѣ словозѣ тѣ індѣле ел дѣпѣшѣ фѣпѣіле къ каре ера легаці. Кѣм се веде треаба, авѣа къ еі кѣпоціндѣ маі веке. — (Erd. Hir.)

### ЦАРА РОМѢНЕАСКѢ.

Бѣкѣрѣцѣі, \*) 5. Ізніе п. Ерѣ Бѣкѣрѣщѣнѣі аѣ фост фацѣ ла пѣперѣа пѣтрѣіі фѣндѣментале ла фѣнтѣпѣле че се клѣдѣскъ дѣ капѣталѣ де D. іпѣінер Ідравлѣк, Марсіліон. Натѣра пѣреа къ пѣстрасе чѣа маі фѣзѣмѣсѣ дин зѣлеле сале пѣптрѣ ачѣастѣ серварѣ націоналѣ. Бѣкѣрѣщѣнѣі сіпѣціторѣі ла орѣ че соленѣтате націоналѣ, де дѣінеадѣз венѣсерѣ а гарнѣсі злѣдѣле, пе вѣнде ера съ треакѣ M.

\*) Пе кѣт прѣіітѣм де вѣкѣрѣшѣі шѣрѣле дин прѣіпѣіпѣтеле ромѣне, пе атѣт пе сѣпѣрѣ, дакѣ ачѣле пе сосѣскъ тѣрѣзіі дѣпѣ че с'аѣ дѣтѣмплат. „Кѣрѣнд шѣ регѣлат,“ е дѣвіса пѣстрѣ. Дечѣ вѣ рѣгѣт Домпѣлор, асемѣнеа шѣрѣі пѣнеціле пе пощѣ фѣрѣ нічѣі о грѣжѣ, шѣ пѣ ле дѣкѣредѣі о-касѣілор, каре дакѣ пѣ ле скапѣ дѣ Прахова, апоі пі ле адѣк ла 4—5 септѣмѣні. Ped.

C. Таблозла чѣл маі пѣтореск дѣфѣціша тапѣтеле шѣ флорѣчѣла че 'пподовеа капѣл чѣл лѣвер шѣ волѣптѣос \*) ал Бѣкѣрѣщѣнѣіделор, ла акорд къ фѣсіопѣтіа чѣа вѣоае а вѣрѣадѣлор. Міліціа, тѣсѣка, артѣлерѣа ераѣ рѣндѣіте дѣ пѣпѣітеа корѣлѣі че се гѣтѣсе де мѣпѣіпѣлітате пѣптрѣ прѣііпѣреа M. C. шѣ сѣвѣршѣреа іназѣградѣіеі. Ън глас волѣмпѣос дар манѣі вѣстѣ сосѣреа M. C. Тѣпѣрѣле рѣспѣнсерѣ ачѣщѣі салѣтѣрѣі, дѣ акордѣл тѣсѣціі. M. C. дѣпѣлта кѣпѣсоарѣа M. C. профѣітѣ къ тѣлѣцѣпѣре шѣ де ачѣастѣ окасѣіе ка съ арате ромѣпѣлор кът сіпѣпатѣсеазѣ ла орѣ че дѣнтрепрѣндѣре де фолос обѣщѣск. Амѣеле дѣпѣлте перѣсоанѣ іптрарѣ сѣвт корѣ, зртате де DD. мѣністрѣі, адѣзѣтанѣі шѣ тѣлѣціме де пород. Ачѣ се сѣвѣршѣі сѣ. слѣжѣвѣ де пѣрѣнтеле Ніфон къ корѣл дѣла катедрала домѣнеаскѣ. Арѣмѣніа рѣліціоасѣ тѣкар къ е нѣѣ ла ромѣні, къ тоате асѣа чѣіне а азѣіт корѣл дѣла вѣсерѣка сѣ. Сава сѣпѣт дѣрекѣціа D. профѣсор маѣстрѣл Вахѣан, кѣпоащѣ преа леснѣ къ ромѣнѣл сіпѣте мѣтѣвеле тѣсѣціі сале, шѣ къ о кѣпѣтаре сѣвѣтѣ ашезатѣ дѣ арѣмонѣіе пе мѣтѣве стрѣіне мѣшкѣ маі пѣдѣіп сіпѣтѣментеле сале де пѣетате. Дѣпѣ ачѣаста M. C. дѣнд вѣрадѣл дѣпѣлтеі сале кѣпѣсоарѣе, іар еселенѣціа са D. мѣністрѣл дин пѣзнѣтрѣ спрѣіпѣіпѣнд'о де чѣла лалат вѣрац, скоборѣжѣрѣ кѣтева трегѣте ка съ ажѣпѣгѣ ла локѣл хотѣрѣжѣт пѣптрѣ пѣперѣа пѣетрѣі. D. прѣзѣдѣнтѣл мѣніпѣлітѣдѣіі дѣ фѣцішѣ дѣпѣлтелор перѣсоанѣ дѣѣ шорѣдѣрѣі, пе каре ле шѣ дѣчѣінерѣ. D. іпѣінер Марсіліон прѣсѣнтѣ MM. ЛЛ. о тавѣ къ метрѣа шѣ чѣокапѣл. Се адѣсе апоіѣ о медалѣіе къ іпскрѣпѣціе, тѣрѣнатѣ дѣнтрадіпсе, шѣ зп тавлоѣ фѣкѣт де артѣстѣл ромѣн D. Neagoe, ла каре се скрѣісерѣ пѣшѣле фѣндѣаторѣлор ачѣестор фѣнтѣні, пѣптрѣ меморѣіе дѣ постерѣітате. Се ашезатѣ ачѣестеа де M. C. шѣ се пѣсе деасѣпра пѣатрѣ. Апоі M. C. Доамѣна зртѣ пѣіпд алѣтѣ пѣатрѣ, шѣ асѣл кѣпѣпѣварѣ тодѣ DD. мѣністрѣіі. Тѣпѣрѣле вѣстѣрѣ орашѣлѣі ачѣастѣ лѣкраре. Дѣпѣ ачѣаста дѣпѣлтеле перѣсоанѣ дѣ сѣпѣтѣл тѣсѣціі се дѣнтрептарѣ ла палат.

Дакѣ п'ам фост поате есакѣ дѣ рѣлаціа че даѣ деспрѣ кѣпѣл, къ каре с'а ашезат пѣетреле, чер індѣлѣщѣе чѣітѣторѣлор, кѣчѣ еѣ мѣіам ресерват тотд'аѣна сістѣма д'а ста кам

\*) Лѣвер, да, фѣіе; дѣпѣ шѣ волѣптѣос? Ноі ачѣаста п'ам преа кѣтеза а о зѣче дѣмѣлор пѣстрѣ, каре шѣі лѣтѣінещѣе. Ped.

departe de लोकल дн каре се vede ши коло- ръл полицией.

О воръъ деспре театръ. — Де събрь- мьтъриле тръпей италиене че ам авът дн іар- па трекътъ, с'а жькат асть сеаръ Норма. Da- мичала Н. Carl пъкаркъ тревъе съ фї сїмџїт къ каріера са театралъ а апъс de мълт, с'а сфорџат дпсъ дн дестъа а не аръта не Norma дптр'ън костъм зпїк. Мъніле дї ераъ дп- къркате de браџелете ши маї мълте шїетре стрълъжеаъ съпт вълъа капълъї! — Теноръа Piagentini пентръ прїма ши ам дорї ка пентръ злїта оаръ съї фїе свїреа не счена дїн Бъкзрещї, аре пъмаї зп сїнгър дефект: гла- съл дї е фоарте скърт, ши се сїлеще преа мълт а іміта пантомїмеле зпї Салтенбанк.

Театръл наџїонал ва да септъмъна вїї- тоаре о репрезентаџїе дн бенефїцїа вравъ- лъї артист ромън Къріе, каре дпвїаце одаъ счена ромънъ, ши каре акъм се афлъ дн мї- серїе ла Парїс. Дпкъ о довадъ къ дїректо- рїї театрълъї наџїонал п'аъ de скоп зп ін- терес пекзїнар, чї скопъл ши вазъл чел маї съпт, d'a дндрепта пъравъриле, а ле чоплї ши а фъче не оаменї маї фїлантропї.

## П. Г.

† De съпт Карпадї, 24. Ізніе. Дакъ Мъріа Са Домпъл Църїї ромънеџї ва фъче вїсітаџїе маї депъртатъ прїн царъ, п'ам афлат къ сїгърїтате, тот че шїї маї деапрóпе есте, къ М. Са теарсъ ка съ пъїе пеатра фнда- менталъ ла подъл, каре есте а се зїдї de пеатръ песте Олт, зп преа дорїт мїжлок пентръ дплеспїреа комънікаџїей дптре Ромъніа таре ши мїкъ, каре дн фїнџъ съпт ши тре- въе съ фїе дн вechї зна ши недеспърџїте. De ачї Домпъл дппрезпъ къ Дóмна ва венї ла Комарнїк, знде с'аъ ши фъкът тóте прегътї- рїле de прїмїре. — Преасфїндїа са мїтропо- лїтъл дпкъ ва еши дїн Бъкзрещї спре Кар- падї ла аер маї кърат ши маї ръкорос.

Дръмъл каре дн тóмна трекътъ се дп- чепъсе не Прахова къ тóтъ еперџїа, ва ръ- тънне прекърмат деокамдатъ пълъ ла алте тїмпърї маї потрївїте. Дптр'ачеаа нїчї дїн партеа Австрїей (Трансїлванїей) пъ vedem нїчї о прегътїре пентръ фачереа дръмълъї, не каре маї въртос газета петџаскъ дела Дв. нї ла фъгъдъїт de атътеа орї.

## МОЛДАВІА.

Іашї, 10. Ізніе. Къ сосїреа Дп. Сале Домпълъї постръ маї авем ши чева позтъдї. Ддї адъчї амінте че зїче Скапїн ла Molier, че се дптъмплъ кънд лїпсеџе стъпънъа de акасъ. Дестъа къ дъпъ дптоарчереа Дп. Сале зртаръ оаре-къте скїмъзрї дп постърї. Кътева персоане къ окасїа зпор рекламаџїї кътръ сфатъл адміністратїв ростїндъсе кам ръстїт, дъпъ анафораоа зртатъ, поаптеа фъ- ръ рїдїкаџї дїн ащеръзт ши жъдекаџї, іар ф- пъл каре прїсе de весте ши фъцї, ашме Тоа- дер Ръшкапъа фъ пълїкат de вїноват дп контра окъртзїрїї, ши палта поръокъ пълї- катъ дп Бълетїнъл de іерї (9. Ізніе) сълъ: „Партеа есекътївъ есте дппътернїчїтъ, ка дп орї че касъ с'ар афла вїноватъл съ інтре ши съ'а еїе, тот одаъ се ва пълїка, ка орї ши

чїне ар кътеза ка съ досїаскъ не пълїтъл, ва къдe дптръ ръспзндере.“ — Алмтъїерї сеа- ра фъ депъртат ши ага орашълъї дїн постъл съъ; асеменеа сóрте маї аџеаптъ ши пе ал- цїї. — — Ної кредем, къ дптълпїреа Дп. Сале domпїторїлъї постръ къ М. Са сълта- пъл ва авé о дпсепнатъ дпржърїре аспра вїиторїмїї поастре, de пъ полїтїкъ, чел пъдїн прївїтоаре кътръ алте релаџїї дпльвїтрїче.

Дп. Са Домпъл постръ аъ прїмїт пор- третъл М. Сале сълтапълъї, іар прїндїї-фїї (везїадé) къте о савїе къвріаїантърї, към ши мълдї дерегъторї пїшапъл.

Дп къльторїа са — Прїндъа постръ аъ фост прїмїт къ мълтъ џеремонїе; дар фїре- ще асемїне къльторїї дїн кам скъмп.

Тїмпъл не ла пої зъмълъ вїне, ши дп ачест ап вом авé пълне de ажънс, къ каре пъдежде не тжогъїт, къчї акъм тжогъм пълне фоарте проастъ ши маї скъмпъ декът дп Австрїа, знде гръа е маї скъмп декът ла пої.

Дп къпїталъ се фак дóбъ зїдїрї търее: Спїталъл сф. Спїрїдон ши театръл наџїонал. Дъпъ мълте прелъпїрї ши дебатаџїї спїта- лъл саъ дпчепът а се зїдї тот дп локалъл, знде се афла маї дпайнте дъпъ зп плав тъ- ред пентръ пої; іаръ пентръ театръ се пре- фаче о касъ таре; зїдїреа ва костїсї мълт ши ва фї фъртоасъ, дпсъ фїнд кам de о парте de чептръа орашълъї, пълїкъл дпчепе о зїче чеїа че аъ зїс Наполеон, къ адїкъ одаъ іаъ трїмїс о арміе фъръ џенерал, ш'апої дп зр- ть аъ венїт дп контръї ши зп џенерал фъръ арміе, аша ши пої дпайнте ам авът пълїк фъръ театръ, іаръ акъм вом авé театръ фъ- ръ пълїк; еъ пъ кред нїчї зна нїчї алта пъл- пъ пъ вої vedé, пъмаї атъта кред къ се фак келтъїелї. Павеаза се дпайнтеџе ши към ши маї дпайнте ам зїс пъ ласъ нїмїк de дорїт декът трїнїчїе.

Ерї дп 9. саъ дпчепът презмълърїле ши мъзїка мїлїтаръ дп палатъл de варъ ал Д. Сале дела Сокола. Дп адевър дптрънд дп ачест парк зїдї къ ещї дп Молдова. ††.

## АВСТРИА.

Вїена. Маїестатеа Са к. к. лънд дп бъгаре de сeamъ непреџїтъл ажъторїз дофто- рїческ че аъ дат пълїмїндеї оменїмї Вїнкентїе Прїснїџ, дптемеїеторїл инстїтвълъї de апъ роче дела Грефенберг, прїн декретъл Съъ дїн 1. Маїз а. к. вїневої аї дъръї медалїа чеа таре de азр спре опóре. — Към се скїмъ тїмпъл ши óменїї дптржпсъл! Ера о време, кънд ачест' рар бърват џепїъ ал веакълъї по- стръ ера деспреџїт, малтратат пълъ ши дп- кїс дп прїнсóре, пентръ-къ кътезъ а пълї ла мїжлок къ о дофторїе сїмпъл ши дпкъ пе- хъдїтъ de сечїле теорїї але дпвъџаџїмор. Астъзї дпсъ é респектат ши предъїт дъпъ към vedem дпсъшї de дппъраџї, реџї ши прїнчїпї!

## Chronică străină.

Италіа. Рома, 18. Ізніе. Алеџереа позълї патрїарх. Дп тóтъ історїа папїств-

лѣи авѣа се афлѣ дѣвъ алецери че ар фѣ дѣшт маѣ скврт декѣт ачеаста. Ъпа а лѣи Грѣгорѣ ал 13 леа шѣ чеаалалѣт а лѣи Грѣгорѣ ал 15 леа. Чееа дѣнѣ 58 de минѣте, ачеаста 7 ѡре, ѣар ачелѣи de актѣм 2 зѣле. Патрѣархѣл ачест поѣ с'аѣ пѣскѣт ла 13. Маѣз 1792 шѣ есте фечѣорѣл графѣлѣи Мастаѣ de Сѣнагалѣа. Лп тѣпереее ера сѣ се конфеѣндеаскѣ спре статѣл мѣлѣцѣеѣ, дѣн каре скоп venind ла Рома, черѣ ка сѣ фѣе прѣимѣт лп gardia патрѣархалѣ а лѣи Пѣвс ал 7 леа. Лпсѣ стареа чеа волпѣвѣсѣ лп кареа се афла тѣперѣл, лп фѣкѣ сѣ пѣ кѣдѣцѣе чеаа че дѣрѣа. Дечѣ се хотѣрѣл а се пѣрѣсѣ шѣ депѣрта de стрѣлѣчѣреа лѣтеаскѣ шѣ а се лпскрѣе лп каталогѣл мѣнѣстрѣлор вѣсерѣчѣдѣи. Лпвѣдѣ теолоѣѣа кѣ зп зел фѣрте маре шѣ се фѣнѣцѣи преот. Де ачѣ лпайнте пѣшѣи трептат, лпкѣт лп скврт тѣмп се фѣкѣ канонѣк шѣ сѣпт Лео 12 леа се дѣсе шѣ ел лп мѣсѣзне кѣ преодѣи че се трѣмѣсерѣ ла Амерѣка de теазѣзѣи. Де аколо репторкѣндѣсе се пѣсе кѣ тоатѣ сѣлѣнѣа спре релѣѣѣѣса слѣжѣвѣ а сѣрачѣлор, а орфелѣнѣлор шѣ а ѡменѣлор скѣпѣтадѣи. Патрѣархѣл Лео 12. лп фѣкѣ архѣепѣскоп ла Сполето, шѣ маѣ тѣрѣзѣи епѣскоп дела Имѣла, каре треапѣт есте ѡрешкѣтм прегѣтѣѣѣре de кардѣналат, ла каре шѣ ажѣнсе лп анѣл 1840. Ачеаста ар фѣи пе скврт биографѣа поѣ-алесѣлѣи патрѣарх ал Ромѣи. Лп скрѣтѣнѣсѣл чел дѣнтѣѣв авеа кардѣналѣл Фалконѣерѣ 24 de гласѣрѣи. Лпсѣ лп ал патрѣлеа кѣпѣтѣ кардѣналѣл Мастаѣ-Феретѣи, de каре ам ворѣѣт, 37 de гласѣрѣи, прѣн зрѣмаре ел се алеасе кѣ ѡ маѣорѣтате лпсепѣмпѣтѣѣре, фѣнд алегѣторѣи пѣмаѣ 50 de ѣншѣи. Лпдатѣ дѣпѣ ачеаста поѣл патрѣарх лпшѣ прѣимѣ пѣмеле de Пѣвс ал 9 леа лп ѡпѣареа лѣи Пѣвс ал 7 леа, каре фѣсесе пайнташѣл сѣѣ лп епѣскопатѣл дела Имѣла. Дѣпѣ чѣтѣреа гласѣрѣлор, шѣ дѣпѣ че кардѣналѣи алегѣторѣи лп декларарѣ de патрѣарх аколо лп конклаве фѣкѣндѣѣи ѡвѣнѣѣтеле лпкѣнѣчѣѣнѣи, пе ла 9 ѡре 100 тѣнѣрѣи de пе зѣдѣрѣле четѣдѣѣеѣ че се зѣче а сѣѣпѣтѣлѣи зѣнѣер, вестѣрѣ попорѣлѣи кѣ патрѣархѣл есте алес. Лѣпѣсѣа лпкѣ сѣл скѣтѣ афарѣ пе балкон, ка ачела сѣл вадѣ, каре се шѣ фѣкѣ, дѣпѣ чел вестѣ маѣ пайнте кардѣналѣл камерарѣв Рѣарѣо Сфорѣа, каре дѣпѣ кѣт ам зѣс лп алдѣи пѣмерѣи, лп тѣмпѣл ваканѣѣеѣ de патрѣарх есте ел домпѣторѣл Ромѣи. Сѣпт лпсепѣпате кѣвѣптеле, прѣн каре се ѡвѣнѣѣѣеѣе а се фаче ачеаста, каре сѣпѣ аша: „Анѣнѣѣ вѣѣ вѣкѣрѣе маре: авем папѣ пе епѣнѣнѣѣѣѣтѣл шѣ реверенѣѣѣтѣл кардѣнал Мастаѣв Феретѣе, каре шѣ аѣ импѣс пѣме de Пѣвс ал пѣѣ леа.“ Лпдатѣ дѣпѣ ачеаста се ѣвѣ шѣ алесѣл патрѣарх пе балкон лпкѣнѣѣѣрѣат de чеѣлалдѣи кардѣналѣи шѣ лппѣрѣдѣи пѣнѣтрѣ лптѣѣадатѣ вѣпекѣвѣнѣтареа патрѣархалѣ тѣлѣѣѣеѣи попорѣлѣи, каре стрѣга „сѣ трѣѣаскѣ.“ Лп 18. шезѣ лптѣѣа датѣ пе скавѣл патрѣархал лп вѣсерѣка чеа маре а сѣѣпѣтѣлѣи Петрѣв. Лпкорѣпареа лѣи ва зрѣма лп 24. але ачестѣеѣа. — Ла асепенеа алецери се ѣвѣеѣе шѣ кѣте ѡ счепѣ мѣшкѣтѣѣре. Аша аѣ фост актѣм спре пѣлдѣ кѣнд се лптѣлпнѣ алесѣл патрѣарх кѣ професорѣл сѣѣ de теолоѣѣе, абателе Гратѣосѣи. Шѣ ѣарѣш кѣнд се пѣтѣрарѣ гласѣрѣе ла алецере лп скрѣтѣнѣѣл чел de пе зрѣтѣ. Кѣчѣ дѣн лптѣмпларе, токѣа кардѣналѣл каре с'аѣ алес па-

трѣарх, ера пѣс сѣ чѣтеаскѣ дѣдѣлеле алегѣторѣлор. Кѣнд лпшѣ чѣтѣ пѣмеле пѣнѣтрѣ а трѣѣзѣчѣи шѣ патра ѡрѣ — ачеаста ера маѣорѣтатеа черѣтѣ — кѣзѣ лп лешѣн; лпсѣ кардѣналѣи чеѣлалдѣи лп рѣдѣкарѣ шѣ лѣдѣсерѣ ла локѣл сѣѣ; дѣпѣ ачееа скрѣтѣторѣи маѣ афларѣ лпкѣ трѣѣ гласѣрѣи лп васѣл алецереѣи тот пѣнѣтрѣ ачест вѣрѣват. — Асѣпра ачестѣеѣ алецери Жѣрналѣл des Debats фаче фѣрте вѣпѣ ѡвсерѣвѣѣе, кѣ ера de дѣрѣт лптѣѣѣв, ка алецереа сѣ се ѣспрѣвѣаскѣ кѣт маѣ лп гравѣ, дѣн прѣѣѣна пѣмѣлѣдѣтѣрѣлор полѣѣѣче че домпѣск лп статѣл сѣпѣс патрѣархѣлѣи Ромѣи, шѣ а дѣѣа ка сѣ се а леагѣ ѡдатѣ шѣ зп вѣрѣват маѣ тѣпер, ѣар пѣ тот вѣтрѣпѣи. Лпкѣт пѣнѣтрѣ тѣпереее, пѣтем зѣче, кѣ ачеста есте доар чел маѣ тѣпер дѣн кѣдѣи аѣ зрѣмат лѣи Петрѣ (?), ел лпсѣ есте шѣ лпзестрат кѣ тѣте дарѣрѣле, кѣте се пот чере дела зп вѣрѣват de вѣакѣл лѣи, прѣн зрѣмаре дела зпѣл ка ачеста пѣтем спера, кѣ ва депрѣнде ѡ актѣвѣтате маре шѣ ва лптрѣвѣѣи тот мѣпѣтѣл спре а сѣсѣѣнеа пачеа вѣсерѣчѣеѣи катѣлѣче, шѣ пе статѣрѣле чеѣ сѣпт сѣпѣсе ка зпѣѣи домпѣторѣѣв лѣтѣск лпкѣ ле ва адѣче ла тѣлѣдѣтѣрѣе, лптрѣпрѣнѣзѣнд зпеле лпвѣзѣпѣтѣдѣрѣи че се вѣд а фѣи de неапѣратѣ трѣвѣнѣдѣѣ. Лп ачест лпдѣелес лѣи ѡрѣм вѣѣадѣ фѣрѣѣѣтѣ шѣ анѣи лпдѣелѣнѣгаѣѣи спре лпфлорѣреа вѣсерѣчѣеѣи а кѣрѣи кап есте, шѣ а попорѣлѣи чел рекѣнѣѣе de сѣверан. (Жѣрн. зпѣв.)

### Пѣща шѣ Магѣарѣи.

(Лпкѣѣере).

Лп Пѣща домпѣѣе лѣкѣсѣ маре, шѣ маѣ алес ачеста неаѣ скѣс пѣпѣ ачѣ пѣдѣнѣи фѣлерѣи дѣн вѣзѣварѣи; кѣчѣи стрѣлѣчѣреа ачеаста ѡ ам кѣтѣпѣрат дѣн ѣерѣи стрѣне, шѣ ѡ маѣ кѣтѣпѣрѣт лпкѣ пе ванѣи скѣтѣпѣи. Е маре пѣкат а кѣзѣта стрѣлѣчѣре шѣ тѣкѣеалѣ атѣнѣчѣи кѣнд пѣ пе сѣпт лпмпѣнѣѣе пѣчѣи лпселе de тѣте зѣмеле. Ла ѡ паѣѣе тѣпѣрѣ пѣстрареа ѣ вѣртѣтеа прѣнѣпалѣл. Попорѣлѣи лѣбер дѣн Амерѣка пѣ ѣа фост рѣшѣне, чѣ шѣ а дѣнѣтѣѣ de вѣртѣтеа чеа маѣ маре de а се копѣрѣи кѣ пѣпѣрѣи проасте, пѣпѣ че с'ар пѣтеа лптѣрѣѣка кѣ тѣпѣфѣпѣтѣрѣ пропрѣе; деа черѣл ка есепѣлѣл ачеста се афле зрѣтѣторѣи пе кѣт се пѣте маѣ тѣлѣѣи шѣ ла поѣ, каре пѣ ва фѣи грѣѣ de а фаче, de ѡрѣ че фаврѣчеле шѣ проѣзѣкѣтеле ачестѣора дѣн зѣ че терѣе се лптѣлѣдѣск.

Лп ѡрашѣл ачеста трѣѣеск ѣдеалѣстѣи, матѣрѣалѣстѣи, радѣкалѣи, демократѣи, регалѣи, пропѣтѣшѣторѣи кѣ преѣтѣпѣѣрѣе; пѣлѣтѣторѣи de даре, карѣи п'аѣ de вѣнде пѣлѣтѣи: шѣ непѣлѣтѣторѣи карѣи п'аѣд стрѣгѣрѣле дрѣпѣтѣѣеѣи, шѣ маѣ вѣкѣрос ар перѣи декѣт се жерѣѣаскѣ спре вѣнеле патрѣеѣи; сѣпт реформаторѣи фѣрѣнѣѣѣи, карѣи ка сѣ ле трѣакѣ de зрѣ ар рѣстѣрѣна тѣте; шѣ консерватѣвѣи — консервѣторѣи de пропрѣѣл лор фолос, шѣ тѣлѣдѣи de тот фелѣл, пе карѣи пѣтѣи ѣ ертат аѣ пѣтѣи, кѣ карѣи маѣ адесеа те поѣдѣ лптѣлпнѣи лп касѣпѣл арѣстократѣеѣи de фрѣнѣте.

Пѣща ѣ чѣнѣтрѣл репрѣсепѣтанѣѣлор лѣтератѣрѣеѣи магѣаре. Нѣтѣрѣл лор сѣатѣлѣз кѣ ал стѣлелор. Дакѣ вѣм соѣотѣи лѣкрѣл статѣстѣѣѣѣе, шѣ вѣм пѣтера пѣвѣлѣл репрѣсепѣтѣтор, чѣтѣтор шѣ пѣртѣнѣтор de лѣтератѣра магѣарѣ: трѣвѣѣе сѣ вѣгѣт лп сѣатѣ кѣ лптрѣстаре, кѣтѣкѣ пѣтерѣл скрѣѣторѣлор се апропѣе de ал ачелора. Маѣ адаѣгѣ лпкѣ кѣ скрѣѣ-

торіи постріи сънт маї къ сеамъ фъръ старе (сърачі). Дитр'адевър дитпрежърареа ачеа-ста ар меріта лзареа аминте а дърей.

Дакъ мїар тревї се грїеск де Пеща дн фръгмїнт фоарте скърт, аші зїче: Дн Пеща елемїтеле домпїтоаре сънт: авдїе черманъ — жїдовеаскъ, сърчїе магіаръ, дн-фрѣмседагъ, індѣстріе мѣгрїторе, націоналітате, днфлѣкъраре, ка а паїелор, стрїкѣчїзне адѣнкъ, пе злїді календе къ днсетне шї фъръ ачелеа, дн мѣна фабріканцілор жїдовї шї кредїні поліде атѣт де нѣмеросе, кът фїлерїи пѣдїні че се афлѣ дитре мѣні нѣ ажнлг спре але лор рескѣмпѣраре, шї дитпрецізрареа ачеа-ста е прїнціпала кавсѣ а сърчїреї; — сімѣд пѣдїн ал їзїреї де апроапелѣї, спеквладїї а-скѣпсе, дншелърї шї фѣртѣрї де тоте зїлеле. — Ох полідіа де ораш маре!

Де веї къзта маї департе шї веї черка маї афлнд орашл ачеста: тревїе се мѣртѣ-рїсецїї, къ стѣ департе де класїчїтатеа злїї ораш маре.

Шї дакъ с'ар афла тотѣшї чїнева, каре ар дитѣрї къткъ Пеща е зп ораш орѣндзїт віне, де каре съ се поте магіарѣ флї, кът-къ індѣстріал дїн фабрїчї шї комерчїл лзї се поте мѣсѣра къ орї каре ораш пегѣдетореск ал Езропей, къткъ маї вѣртос аїчї домпїеце элемент магіар, къткъ лѣксѣл дїн Пеща е кѣрѣденїе шї пѣстраре, къткъ полідіал дїесте акѣратъ, къ нѣмѣрѣл оменїлор лепенї скаде дн тоте зїоа, къткъ аколо нѣ е нїчї о зрмѣ де пегѣдеторїеа скѣрнавъ къ ванї, къ фѣртѣ-рїле се дитѣшплѣ фѣрте араре орї, къ зп кѣ-вѣнт: къ акѣм аїчї се концентреазъ тот че ва дитѣрї пе магіарї, въ роу дерїдедї пе зп асеменеа оптїміст дитѣнекат.

Де пе вом зїта дн картеа дитѣмплѣрї-лор, вом афла къткъ ера тїмп кїнд ла челеа-лалте пації. Авантгарда магіаръ ера чеа маї вѣлѣ дитре оцїї, шї акѣм — декѣт тоте стѣ маї дндѣрѣт!

Шї кът е де лепенш шї некѣлїтївїт ачест соїз асіатїк! —

Че аїреа е фантѣ векїе, ачееа аїчї шї а-кѣм е сперапѣд дїн департе; аїреа се фак дн-паїнтѣрї кѣтре перфекціе — деплїнїре — шї лѣкѣразъ неостенїт: пѣтереа паціеї магіаре о тїствїе спїрїтѣл партїделор; че аїреа се афлѣ днфїнцат: деспре ачееа пої атѣта ворвїт, пѣлѣ че пе лѣзм де кап, шї пе фачет пехар-пїчї спре днплїнїреа орекѣрѣї лѣкѣрѣ.

Магіарѣл ворвїеце мѣлте; їар дака дї тревїе се факъ — деспереазъ.

Тревїе а шїї днсѣ къткъ се афлѣ есченцїї.

Лїмѣа пе а пѣстрат'о о зейтате деосевїтѣ.

Лїмѣв стрїнѣ! вестмїнте стрїне! датїнї стрїне!

Мѣлді магіарї дналді дшї ласѣ дѣлчеа

патрїе че се лѣптѣ къ лїпса, шїшї прадѣ а-верїле дн церї стрїне.

Магіарѣл се шїе десфѣнѣтра дїн але саме прерогатїве історїче; дар се лѣптѣдѣ де претендїле дрептѣдеї шї де датїнеле стрѣ-вѣнецїї.

Нѣ къпоск врео паціе, кареа се фїе атѣт де прежѣдїціоасѣ шї скѣрѣзлосѣ ка чеа ма-гіарѣ.

Магіарѣл е дндѣрѣтнїк шї червїкос; нѣ се лѣптѣ атѣт дїн конвїнцереа прїнціпелор саме кът дїн интересе персонале; е пофїтор де нѣтрїре шї е ван (дешерт); плекареаї маї де фрїнте есте а зѣчеа фѣрѣ лѣкѣрѣ; — е свѣ-жѣтавл; а'л дншелеа днсѣ е лѣкѣрѣл чел маї вшор. —

Дѣлѣ ачестеа зїче авторѣл ачестор овсер-вѣрї, къткъ скѣдерїле арѣтате маї дн сѣс нѣ сънт нѣмаї магіарїлор пропрїе, шї къ маї къ сеамѣ сънт къшзнате де јус роїогїс. — Дн-пѣртѣшїторѣл крѣде, къткъ шї къ ачестестракт а децентат дн кътвашї лзареа аминте а чї-тїторїлор ротѣлї, карїї атѣт де пѣдїн прїлецїз аѣ де а капѣта днцінцѣрї дескрїеторе де ма-гіарї, кїнд токма де лїпсѣ е аї кѣвоїеце, де нѣ пентрѣ алѣт прїчїнѣ, чел пѣдїн пентрѣ ве-чїнѣтатеа шї коллокѣїреа.

J. J. Mány.

О рѣгаре преа сілїтѣ кътрѣ тодї DD. авонації пощрїї Молдовенї дїн сем. I. а. тр. 1845.

Непчетателе Двоастре претенцїї де а въ трїмїте фїле ноастре днкъ пе зп семестрѣ, къчї адї фї плѣтїт ла фостѣл коллѣктор пе апѣл дитрег, пот фї къ тотѣл дрепте; пої днсѣ дїн партене днкъ въ пѣтем днкредїнда къ о сѣмѣ де докѣменте офїціале шї къ зечї де скрїсорї партїкѣларе, къ пої нїчї дїн пре-нѣмерадїа Дв. фѣкѣтѣ пе сем. I. а 1845 нїчї пѣлѣ дн ачест чеас н'ам прїмїт мѣкар о пара фрѣнтѣ, дїн каре прїчїнѣ зрма фїреде, ка съ тѣїем трїмїтереа фїлор, пѣлѣ че вом пѣтѣ пѣне мѣна пе авонаціа сем. I. че Дв. ведїфїавѣт деперосїтате патриотїкѣ деа о фа-че, їар пої ам мерїтато къ свдоаре крѣнтѣ, фѣрѣ ка — пе лѣнгѣ поліцѣ лѣмѣрїтѣ шї ачченпатаѣ — съ о ведем къ окїї. Дечї шї пѣлѣ ла о лѣмѣрїре форталѣ аї ачестеї прї-чїнї пентрѣ пої фѣрте дзперосе пе рѣгѣм къ тотдеадїнѣл днкъ пентрѣ пѣдїнѣ ащептаре.

Редакція шї едїторѣл Іоан Гѣтт.

Де дндрептат. Дн Nr. тр. 51 пе ф. 201 деадреапта сѣс дн кътева есемпларе їнтрарѣ смїн-телї, каре тревѣ дндрептате аша: Чїтїгѣл ле е зп че стрїн, опїнїа ла ачелаш есте днкъ — О дн пѣн-тѣл ачеста. — Тот аколо маї дн жос дела пѣнтѣл: Аш врѣ шчл, съ се днчелпѣ дїн капет. Пе ф. 204 деастѣнга Мелла, зї Мекка.

Къ ачест Nr. 52 се днкеїе сем. I.; пе сем. II. ва зрма трїмїтереа нѣмаї ла ачеї DDнї авонадї, карїї віневоїеск а препѣтера къ 8 ф. арц. пе ап шї къ 4 ф. арц. пе 1/2 ав.